

# Der Residenzbote

799  
SCHLECKER



Donnersberg-Anzeiger



Nr. 512

Herausgegeben im Auftrage des  
Verkehrsvereins eV Kirchheimbolanden

Nächste Ausgabe: 6.5.'93  
Anzeigenschluß: 28.4.'93

April 1993



Titel Foto  
Mai '88

Frühling  
in der »Kleinen Residenz«



Restaurant

# „Drei Kronen“



**Ostersonntag und Ostermontag** haben wir mittags und abends für Sie geöffnet und bieten u.a. auch ein besonderes **Ostermenue.**

Schloßstr. 1 · 6719 Kirchheimbolanden · Tel. 38 41

Täglich geöffnet  
von 18.00 - 24.00 Uhr  
DIENSTAG RUHETAG!

## HOTEL BRAUN

Die Adresse für Urlaub und Tagungen in der Nordpfalz  
**Tagungsräume · Restaurant · Kegelbahn  
Sauna · Frühstücksbuffet**

Alle Zimmer mit:  
Dusche, WC,  
Selbstwahl-Telefon,  
Radio und  
Farbfernseher



Inhaber:  
**Hannelore Braun**  
Uhlandstraße 1  
6719 K'bolanden  
Telefon  
0 63 52/23 43-44-45  
Telefax 063 52/62 28

*Hochzeit  
in der*

*„Kleinen  
Residenz“*

## RESTAURANT · PIZZERIA TAORMINA

Inh. S. Giorgio

**Frische Gerichte  
mit hausgemachten Nudeln**



Marnheimer Straße 74  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon (0 63 52) 88 54

**Ostermontag  
geöffnet**

Öffnungszeiten: 11-14 Uhr und 18-24 Uhr · Montag Ruhetag

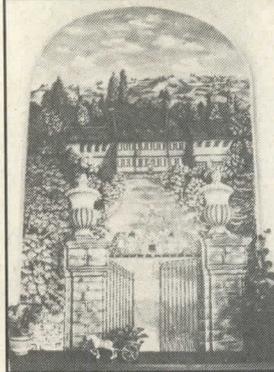
### Schloßstraße 1

## TURMSCHÄNKE

*Gepflegte Gastlichkeit*

### Bischoff Premium Pilsener

*natur-erwöhnt vom  
Donnersberg*



## „Orangerie“

Inh. Familie Ćurković

Alleestraße 4  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon (0 63 52) 81 33



**VELTNS  
PILSENER**

Grill-Spezialitäten  
und Internationale Küche

## Was ist los?

KVHS = Kreisvolkshochschule, 0 63 52/40 11 08

KMS = Kreismusikschule, 0 63 52/40 12 00

VBW = Volkshochschule Albisheim,  
0 63 55/14 10  
Bolanden, 0 63 52/53 88  
Dannenfels, 0 63 57/3 76  
Göllheim, 0 63 51/31 81  
Marnheim, 0 63 52/23 54  
Zellertal, 0 63 55/8 00

LEB = Ländl. Erwachsenenbildung,  
0 63 52/85 45

PWW = Pfälzerwald-Verein

Kulturamt der Stadt K'lautern: 06 31/8 52 24 94

Unterhaus Mainz: 0 61 31/23 21 20

Pfalzbau Ludwigshafen: 06 21/5 04 25 40

**So. 11. 4.**

**Pfalztheater Kl.** 19.30 Uhr, „*Otello darf nicht plätzen*“  
Musical von Ken Ludwig

**Intercity Eisenberg**, 21.00 Uhr,  
„*Vier Jahre Intercity*“ Hannes Bauer's  
Orchester Grandenlos

**Mo. 12., Di 20. 4.**

**Pfalztheater Kl.**, 19.30 Uhr, „*Die Csárdásfürstin*“ Operette

**Mo. 12., Fr. 30. 4.**

**Pfalztheater Kl.**, 19.30 Uhr, „*Die Verwandlung*“ Oper von Niels Frédéric Hoffmann

**Do. 15. 4.**

**Kammgarn Kl.**, 20.30 Uhr, „*Don Quixote*“, eine Clowniade mit den Chilenen Erwi & Alvi.

**Fr. 16. 4.**

**Kammgarn Kl.**, 20.30 Uhr,  
„*Menschen, Tiere, Marionetten*“  
Stefan Blinn

**Fr. 16., 21., 24., 25. 4.**

**Pfalztheater Kl.**, 19.30 Uhr,  
„*Andorra*“ Schauspiel v. Max Frisch

**Sa. 17. 4.**

**Pollichia Treffpunkt Maibaum**,  
14.00 Uhr, *Werksbesichtigung Dyckerhoff und Steinbruch Dachsberg*

**Pfalztheater Kl.**, 18.00 Uhr, Rockkonzert „*RockKids gegen Haß*“

**Prot. Kirche Göllheim**: 19.00 Uhr, *Klassisches Konzert*

**Sa. 17., So. 18. 4.**

22. Internationale Volkswanderung der Wanderfreunde der Trachten- und Volkstanzgruppe

**Sa. 17. – Fr. 23. 4.**

**Ev. Gemeindehaus Eisenberg**:  
Kunstaussstellung des Spanischen Kulturvereins

**17., 21., 26., 27., 28., 30. 4.**

**Pfalztheater Kl.**, 19.00 Uhr,  
„*Schreib mich in den Sand*“ Schauspiel von Inez van Dullemen

**Fr. 2. 4.**

**Schützenhaus Kibo**: 19.00 Uhr,  
*Ostereierschießen*

**Pfalztheater Kl.**, 19.30 Uhr,  
„*Hallo Dolly!*“ Musical

**KULT Gundersweiler**: 21.00 Uhr,  
„*Rockschock*“

**Sa. 3. 4.**

**Schützenhaus Kibo**: 13.00 Uhr,  
Schützenverein Tell, *Ostereierschießen*

**Theater im Pfalzbau Lu.**

19.00 Uhr, „*Banditen*“ Komische Oper Berlin, 5. bis 8. 4., 19.30 Uhr, 10. 4., 19.00 Uhr

**KULT Gundersweiler**: 21.00 Uhr,  
„*Tanz aus der Reihe*“ m. D. J. Christian

**Kammgarn Kl.** 20.30 Uhr, „*Heil – Vom Therapie-Chaos zur deutschen Ordnung*“

**Sa. 3., So. 4., Mi. 10. 4.**

**Pfalztheater Kl.** 19.30 Uhr,  
„*Hallo Dolly!*“ Musical

**So. 4. 4.**

**Schützenhaus Kibo**: 11.00 Uhr,  
Schützenverein Tell,  
*Ostereierschießen*

**Mi. 7. 4.**

**KULT Gundersweiler**: 20.00 Uhr,  
„*Rock of the 70'ies*“ mit DJ Oli

**Do. 8. 4.**

**KULT Gundersweiler**: 20.00 Uhr,  
*KULT im KULT*

# Lebenskünstler

Inhaberin: Tatjana Junge

Am Römerplatz  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon (0 63 52) 64 89

Jeden Samstag  
Top-Fußballspiel  
der Woche!  
Premiere-Anschluß



Öffnungszeiten: Montag bis Freitag ab 16.00 Uhr  
Samstag ab 11.00 Uhr · Sonntag ab 10.00 Uhr

am Römerplatz

Im Ausschank:

**KARLSBERG**



**So. 18. 4.**

**Pfalztheater Kl.,** 19.30 Uhr, „Edith, Maria und die Anderen“ Tanzstück von Olaf Schmitt

**Ev. Gem. Haus Eisenberg,** 20.30 Uhr, Kabarett, Knobi Bonbon: „Der Beschneider von Ulm“

**Mo. 19. 4.**

**Kammgarn Kl.,** 20.30 Uhr, Ina Deter & Die Band, Verrückte Zeitentour '93

**Di. 20. 4.**

**Pfarrsaal Kriegsfeld,** 20.00 Uhr, KEB Vortrag, Dr. Hans Reichrath, Zweibrücken, Vortrag: „Der Prozeß Jesu“

**Di. 20. – Mi. 21. 4.**

**Theater im Pfalzbau Lu.,** 19.30 Uhr, „Spartakus“ Basler Ballett

**Di. 20. – So. 25. 4.**

**Kammgarn Kl.,** 20.30 Uhr, „10 Jahre Niegelungen – Best off-Programm“

**Mi. 21. 4.**

**Kammgarn Kl.,** 10.00 u. 19.00 Uhr, Jugendtheater „An den Vater“ für Menschen ab 16 Jahren, Erwachsene und vor allem Väter

**Fr. 23. 4.**

**G-Aula Kibo,** 20.00 Uhr, „Hallo Dolly!“ Musical von Michael Stewart und Jerry H. Herman

**Theater im Pfalzbau Lu.,** 19.30 Uhr, „Bruder Eichmann“ von Heiner Kipphardt auch 24. 4., 19.30 Uhr und 25. 4., 17.00 Uhr

**Sa. 24. 4.**

**KUNST edition Waldherr,** Grafik, Eröffnung der Ausstellung Manfred Gräf, Malerei, geöffnet bis 19. Mai

**Realschule Eisenberg,** 18.00 Uhr, „Kleines Klassenvorspiel“ KMS

**KULT Gundersweiler,** 21.00 Uhr, „Kife on planet Groove“ mit DJ Fantastic Ralphie Boy

**Sa. 24. 4. – So. 16. 5.**

**Burggrafiat Alzey:** Ausstellung Emmerich Fenjő

**So. 25. 4.**

**PWV Kibo:** 8.00 Uhr, Städtefahrt Mannheim mit Ehepaar Müller

**Kammgarn Kl.** 11.00 Uhr, „Tendenzen Deutscher Gegenwartsliteratur“

**Ev. Kirche Dannenfels** 19.00 Uhr, „Capella antiqua Leiningensis“ Musik für Flöte und Gitarre

**Mo. 26., Di. 27. 4.**

**Festhaus Worms** 20.00 Uhr, „Die Italienerin in Algier“ Bukarester Staatsoper (in ital. Sprache)

**Di. 27. 4.**

**Kammgarn Kl.** 20.30 Uhr, „Embryo & Mal Waldron“ Akustisch greifbare Philosophie

**Di. 27., Mi. 28. 4.**

**Theater im Pfalzbau Lu.,** 19.30 Uhr, „Die Dame vom Maxim“ Musikal. Komödie nach Georges Feydeau von Robert Gillner

**Mi. 28. 4.**

**Kammgarn Kl.,** 10.00 u. 15.00 Uhr, Kindertheater „Wer hat meinen kleinen Jungen gesehen?“ für Schulkinder bis 13 Jahren und Eltern

**Kammgarn Kl.,** 17.00 u. 19.00 Uhr, Disco Supersound (für new kids)

**Pfalztheater Kl.,** 19.30 Uhr, „Die Liebesprobe“ Kom. Oper von Gioacchino Rossini

**Pollichia im Uhl'schen Haus, Göllheim** 20.00 Uhr, Dia-Vortrag „Die Provence“

**Do. 29. 4.**

**Theater im Pfalzbau Lu.,** 19.30 Uhr, „Flüchtlingsgespräche“ von Bertolt Brecht

**KULT Gundersweiler,** 20.00 Uhr, Live in Konzert: BLOWBEAT

**Kammgarn Kl.,** 20.30 Uhr, „Manu Dibango und die Soul Mokassa Gang“

**Do. 29. + Fr. 30. 4.**

**Fruchthalle Kl.,** 20.00 Uhr, Symphoniekonzert des Philharmonischen Orchesters Brabant

**Fr. 30. 4.**

**Theater im Pfalzbau Lu.,** 19.30 Uhr, „Leonce und Lena“ v. G. Büchner

**Gasthaus Lind, Harxheim,** 20.00 Uhr, Tanz in den Mai

**Kammgarn Kl.,** 20.30 Uhr, Tanztheater International „Nucleodanza“ aus Argentinien

**Sa. 1. 5.**

**Pollichia,** 7.00 Uhr, Vogelstimmenwanderung mit Adolf Stauffer

**Obermoschel: Burgfest Kirchheimbolanden,** 9.00 Uhr, Kranzniederlegung am Ehrenmal

**Römerplatz,** 9.30 Uhr, Ökumenischer Wortgottesdienst

**Römerplatz** 10.00 Uhr, Partnerschaftsfeier mit Ritten und Louhans, Standkonzert und Tanz der Gruppe Folklorique

Treffen der Gewerbetreibenden Kirchheimbolanden – Ritten – Louhans

**NPG-Aula** 17.00 Uhr, Partnerschaftskonzert mit der Kapelle Lengmoos-Klobenstein und dem Orchester „Harmonie“ Louhans

**TVK Turnhalle** 20.30 Uhr, Freundschaftsball

**Sa. 1. + So. 2. 5.**

**Rockenhausen: Maimarkt**

**Göllheim: Maimarkt**

**So. 2. 5.**

**Schillerhain** 9.30 Uhr, Rheinland-Pfalz-Meisterschaften Boule-Triblette

**Prot. Kirche Göllheim,** 18.00 Uhr, Moderne amerik. Klaviermusik

**So. 2. – Fr. 7. 5.**

**Kammgarn Kl.** 20.30 Uhr, „Gerd Dudenhöfer“

**Mi. 5. 5.**

**KULT Gundersweiler,** 20.00 Uhr, Dancefloor nach Wunsch und gute alte Rockmusik

**Do. 6. 5.**

**Fruchthalle Kl.** 20.00 Uhr, Kammerkonzert des Amati Quartetts mit Werken von Mozart, Schubert, Brahms

**KULT Gundersweiler** 20.00 Uhr, Independent Dance mit Party Matze Rave - Gitarrenpop - Psychedelic

Termine für den Veranstaltungskalender nimmt entgegen:

U. Braun, Kahlenbergring 6, 6719 Kirchheimbolanden

**Der Residenzbote**

Einkaufsmagazin für Kirchheimbolanden und der näheren Umgebung – Herausgegeben im Auftrag des Verkehrsverein e.V. Kirchheimbolanden.

Für nicht veröffentlichte Anzeigen oder nicht rechtzeitig veröffentlichte Anzeigen und nicht ausgeführte Anzeigen und nicht ausgeführte Beilagenaufträge wird kein Schadenersatz geleistet.

Dies gilt auch bei Nichterscheinen der Zeitung in Fällen höherer Gewalt oder bei Störung des Arbeitsfriedens.

Druck: GTS-Druck GmbH, Woogmorgen, 6719 Kirchheimbolanden, Telefon 0 63 52/18 37 Telefax 0 63 52/63 87

Der Osterhase

VOM



empfehlenswert aus eigener Werkstatt:

feine Trüffeleier  
Marzipaneier  
Nougateier  
Marzipanhasen  
Osterlämmer  
und Osterbrote

über die Osterfeiertage geöffnet,  
Dienstag geschlossen

6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Am Ziegelwoog 11 · Tel. 16 17



## 145 AUSSTELLER

10 Industriebetriebe  
23 Handwerksbetriebe  
44 Handelsunternehmen  
9 Autohäuser  
13 Dienstleistungsunternehmen  
12 Landwirtschaftsbetriebe  
18 öffentliche Einrichtungen  
9 Gastronomiebetriebe  
7 Touristikunternehmen  
demonstrieren  
ihre Leistungsfähigkeit  
täglich von 10 bis 18 Uhr  
in der Innenstadt

## ZENTREN

Kreishaus  
Stadtwerke  
Rathaus  
Römerplatz  
Schloßplatz  
Messeplatz

**Offizielle Eröffnung  
Freitag, 7. Mai '93 15 Uhr  
auf dem Römerplatz.**

**Konzerte · Modeschauen · Vorführungen · Informationen · Ladenparties  
Straßencafès · Festzelt · Weinprobierstände · Bauchtanz · Flohmarkt  
Kinderbelustigung · Kinderbetreuung · Berufsberatung · „mach mit!“  
„bleib fit!“ · „wir helfen“ · „gesunder Arbeitsplatz“  
„Die Gastronomie bittet zu Tisch“ und vieles mehr.**

**Zubringerdienst von 2000 Parkplätzen an der Peripherie der Stadt.**

Veranstalter: Verkehrsverein und Stadtverwaltung Kirchheimbolanden

**Radio Donnersberg:  
Bei Musik  
mehr deutsch**



Der Kirchheimbolander Lokal-Radiosender RADIO DONNERSBERG hat seit 1. März sein Programm umgestellt. Damit soll den Ergebnissen der neuesten Umfragen Rechnung getragen werden.

Kernstück der Umstellung ist eine Angleichung der Musikfarbe in der täglichen lokalen Magazinsendung „Schaufenster Donnersberg“. Das zweistündige Magazin mit dem Neuesten aus Kirchheimbolanden, dem Donnersbergkreis und dem Rest der Welt, in dem übrigens auch das gesendet wird, was andere nicht bringen, ist jeden Tag zwischen 18.00 und 20.00 Uhr zu hören und wird seit 1. Januar diesen Jahres jeweils am darauffolgenden Morgen zwischen 6.00 und 8.00 Uhr wiederholt. Umfragen haben ergeben, daß die Mitbürger, die vorzugsweise sich dieses Programm interessieren, eine etwas andere Musik bevorzugen als die Hörer des restlichen Programms. So wird seit einigen Tagen hier mehr Wert auf Melodie, auf deutsche Schlager und traditionelle Unterhaltungsmusik gelegt. Reaktionen der Hörer hierauf (wie übrigens auf alles andere auch!) sind den Radiomachern herzlich willkommen.

Als weiteres wurde das Sendeschema geändert und den Wünschen der Hörer angepaßt. Der neue Ablauf sieht wie folgt aus:

**SAMSTAG:**

- 6.00 Schaufenster Donnersberg
- 8.00 Frühstück
- 9.00 Radiomarkt (Verbrauchersendung; den Sommer über öfter live vom Römerplatz)
- 12.00 Musik-Roulette (Gewinnspiel)
- 15.00 Fun Time (Jugendsendung)
- 18.00 Schaufenster Donnersberg (Lokalmagazin, bis 20 Uhr)

**SONNTAG:**

- 6.00 Schaufenster Donnersberg
- 8.00 Frühstück
- 9.00 Kater-Felix Show (Satire, Spaß, Sonstiges)
- 12.00 Grüß Dich! (Wünsche und Grüße)
- 15.00 Pinwand (Kleinanzeigen, Ratschläge, Tips)
- 17.00 Hörerradio (Hörer machen Programm)
- 18.00 Schaufenster Donnersberg (mit lokalem Sport, bis 20.00 Uhr)

Intraussen - Gemeinschaft Radio Donnersberg e.V.

**Verkehrsverein  
Kirchheimbolanden e.V.**



**Neues vom  
Verkehrsverein**

Die Gewinne der Weihnachtsauslosung können nur noch bis zum 10. April bei der Volksbank Kirchheimbolanden eingelöst werden.

Für die Leistungsschau 1993 „Kleine Residenz GANZ GROSS“ vom 7. bis 9. Mai haben bisher 145 Unternehmen ihre Teilnahme gemeldet. Modeschauen sind an allen drei Tagen vorgesehen. Auf dem Römerplatz wird ein Festzelt errichtet.

Die Bevölkerung wird gebeten, ihre Häuser vom 30. April, dem Tag der Ankunft der Gäste aus Louhans und vom Ritten an bis 10. Mai zu beflaggen.

Ab Freitag, 7. Mai 14 Uhr wird die Stadt von der Kreissparkasse aus für den Verkehr gesperrt sein. Der Durchgangsverkehr wird über Bahnhofstraße, Gasstraße, Umlandstraße gelenkt.

**MONTAG bis FREITAG:**

- 6.00 Schaufenster Donnersberg (bis 8.00 Uhr)
- 15.00 Wiederholung von Sendungen vom Wochenende
- 18.00 Schaufenster Donnersberg (Lokalmagazin, bis 20.00 Uhr)

Nachrichten jeweils um 6.00, 9.00, 12.00 und 18.00 Uhr.

Reinhören lohnt sich: Jeder Haushalt mit Kabelanschluß kann neben

dem Fernsehen ohne Mehrkosten und ohne Extra-Anschlüsse auch Radio empfangen.

RADIO DONNERSBERG informiert Sie gerne unverbindlich, und kostenlos über Empfangsmöglichkeiten, unser Programm und andere Fragen zum Thema.

Anruf genügt: Kirchheimbolanden 6666. Wenn niemand im Studio ist, nimmt ein automatischer Anrufbeantworter Ihre Fragen entgegen. Unsere Postanschrift: Postfach 1312, 6719 Kirchheimbolanden.



**Wo Einkaufen zum Erlebnis wird.**

Vergessen Sie den Streß, die Hektik, das Gewimmel in der Stadt.

Kommen Sie zu uns.

Wir sind für Sie da. Als Spezialisten in Sachen Schönheit, Pflege und Duft.

Auf Ihren Besuch freuen sich:

- Sabine Thorn-Saputera
- Gerlinde Fusser und
- Birgit Franz-Richter

**Kosmetik  
THORN**

Am Teehäuschen  
6719 Kirchheimbolanden

**Gutschein gültig im April**

Gegen diesen Abschnitt erhalten Sie in unserer Parfümerie ein kleines Geschenk aus dem Hause  
**JIL SANDER**

(Solange Vorrat reicht)

Hochpräzise Geschenk-Ideen.



Verschenken Sie die genauesten Uhren der Welt.

## Junghans MEGA Funkuhren

- ★ Präzise auf 1 Sekunde in 1 Million Jahren
- ★ Automatische Zeiteinstellung und Umstellung auf Sommer- und Winterzeit.

# RAPPL

Schloßstraße 18 · 06352/6000  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN

## JUNGHANS Uhren mit Ideen.

### Ihr Fußspezialist in Alzey



- ★ med. Fußpflege
- ★ Sonnenstudio
- ★ Bandagen
- ★ Einlagen und Schuhänderungen
- ★ Schuhe nach Maß

Ludwig GmbH  
Spießgasse 34 - 36  
D-6508 Alzey  
Tel. 06731/44313 · Fax 1206

# Kreisvolkshochschule Donnersbergkreis



Die Termine sind für Vorbesprechung oder Kursbeginn. Anmeldungen, Tel. 06352/401108, sollten rechtzeitig erfolgen.

BS = Berufsschule, Gst = Gartenstraße, HS = Hauptschule, NPG = Nordpfalz gymnasium, KKH = Kreiskrankenhaus, Stb. = Stadtbibliothek, DrS = Praxis Dr. Sießl.

## April

Die Kunstschule Donnersbergkreis bietet neue Kurse bei Hans Greinert an. Die Möglichkeit fortlaufender Aufbaukurse (Anfänger, Fortgeschrittene I + II) besteht weiterhin aufgrund des nachhaltigen Teilnehmerinteresses. In der Berufsschule Kirchheimbolanden, Saal 12, werden folgende Kurse angeboten:

**AKTZEICHNEN Terminabsprache**

**FREIE MALEREI**

**OBJEKTZEICHNEN**

Interessierte melden sich bitte beim Kursleiter Hans Greinert, Tel. 06352/2201

**Italienisch Anfänger**, Dienstag, den 20. 4. 1993 um 20.00 Uhr, in der BS Kirchheimbolanden

**Italienisch Fortgeschrittene** um 18.30 Uhr

**Vollwerternährung in Theorie und Praxis** Mittwoch, den 21. 4. 1993 um 18 - 21 Uhr in der Hauptschule in Kirchheimbolanden

## Vorträge:

**Farben, „Was Farben uns sagen“**, Donnerstag, den 22. 4. 1993, 19.30 Uhr, BS,

**Erziehung gegen die Angst**, Freitag, den 23. April 1993, 19.30 Uhr, BS, Voranmeldung bis 9. April 1993, Tel. 06352/401108

## Juni

**Gruppenreisen**

**Norwegen - Fjorde - Fjäll und Trolle** Termin: 9. Juni - 16. Juni 1993

Anmeldeschluß: 16. 4. 1993  
Tel. 06352/401107

**EDV - Eingliederungsmaßnahme**, Informationsabend: Mittwoch, den 14. Juli 1993, 19.00 Uhr, BS Rockenhau- sen, Anmeldeschluß: 1. Juni 1993

## November

**Zypern - Insel der Aphrodite**

Termin: 6. - 13. November 1993

Anmeldeschluß: 3. 9. 1993

Tel. 06352/401107

**Ausbildung der Ausbilder**, Seminar für Berufspädagogik,

Auskünfte und Anmeldungen

Kvhs Donnersbergkreis

Umlandstraße 2

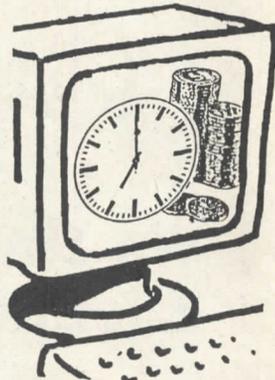
6719 Kirchheimbolanden

Tel. 06352/401107 oder 401108

# VOBA-TIP

## Exklusiv für unsere Kunden!

Durch BTX haben wir 24 Stunden für Sie geöffnet!



Wickeln Sie Ihren Zahlungsverkehr bequem von zu Hause oder von Ihrem Büro aus ab! Sie erhalten online Umsatz- und Saldeninformationen. Rufen Sie die aktuellen Bewertungen Ihres Depots ab! Durch cash management-Software läßt sich Ihr Konto automatisch überwachen!

Neben dem Knüller BTX-Banking stehen Ihnen viele weitere Angebote im neuen Datex-J/BTX zur Verfügung, z. B. elektronisches Telefonbuch, Fahrplanauskunft, Reisebuchungen, neueste Börsenkurse, Infos, Telexversand und vieles mehr.

### Entscheiden Sie sich jetzt für Datex-J/BTX!

### Wir übernehmen die Anschlußgebühren für Sie

Sprechen Sie mit unserem Datex-J/BTX-Beauftragten Herrn Lahr, Telefon 06731/49371



## Volksbank



WIR MACHEN DEN WEG FREI  
Volksbank Kirchheimbolanden

Älteste Volksbank der Pfalz

Niederlassung der Volksbank Alzey eG



## Unser Heimatmuseum

Anlässlich des Jubiläums „625 Jahre Stadt Kirchheimbolanden“ öffnet das Heimatmuseum bereits am 2. Mai seine Tore und ist an Sonntagen von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Werktags sind Besichtigungen nach Voranmeldung Telefon 40 04-15 möglich.

Zwei Sonderausstellungen bereichern in diesem Jahr die Fülle des Gebotenen: „100 Jahre Feuerwehr“ und „Schätze aus dem Buchbestand des Museums“.

Das Heimatmuseum, 1935 von Notar Dr. Gustav Breith (Scherwel-

doktor) gegründet, gilt als eines der schönsten und besten der Pfalz und bietet dem Besucher in 26 Abteilungen auf knapp 1000 Quadratmetern Fläche einen Gang durch die Jahrtausende unserer geschichtsträchtigen Gegend.

## Mit Eva Unger – Kultur + Touristik – nach Weilburg

Eine Halbtagesfahrt zu der von der Fachwelt vielbeachteten Ausstellung mit Werken des französischen Impressionisten Paul Cézanne in der Tübinger Kunsthalle bietet KTU – Kultur & Touristik Unger, Albisheim, am 23. April 1993 an.

Nahezu 100 Gemälde Cézannes werden vom Leiter der Tübinger Kunsthalle aus aller Welt zusammengetragen, um damit eine einzigartige und nur für Tübingen konzipierte Gemälderetrospektive dieses als „Übervater der Moderne“ gepriesenen Genies zu gestalten. Etwa ein Viertel der zwischen den Jahren 1867 und 1906 entstandenen Gemälden stammen aus Privatbesitz, die anderen Werke wurden bei renommierten Kunstinstituten und Stiftungen aus aller Welt entliehen.

Vielen Kunstinteressierten werden noch die Ausstellungen der Zeichnungen und Aquarelle Cézannes in Erinnerung sein, die in den Jahren 1978 und 1982 schon Hunderttausende von Besuchern in die Tübinger Kunsthalle lockten. Auch diesmal ist der Kreis der Interessenten sehr groß, was für die Qualität dieser einzigartigen Präsentation spricht.

Die Abfahrt des Busses erfolgt um 12.00 Uhr ab Albisheim, Zusteigemöglichkeiten und weitere Informationen über die Fahrt können unter Telefon 0 63 55 / 1410 erfragt werden.

Kennen Sie Weilburg die schmelzige Barockstadt an der Lahn, die durch das Geschlecht der Weilburg-Nassauer eng die Geschehnisse Kirchheimbolandens beeinflusste und Anlaß zur Jubelfeier „600 Jahre Verbundenheit mit dem Hause Nassau“ bietet?

Wer Weilburg einmal näher kennenlernen möchte mit seinen barocken Häusern, dem typischen Marktplatz und dem renovierten Schloß, in dessen Renaissancehof in den Sommermonaten die stimmungsvollen „Weilburger Schloßkonzerte“ zu erleben sind, ist zu einer Wochenendkurzreise am 24. und 25. Juli 1993 eingeladen, die das Reiseunternehmen KTU – Kultur & Touristik Unger, Albisheim, veranstaltet.

Das sorgfältig durchdachte Programm enthält neben einer Stadt- und Domführung in Limburg/Lahn vor allem einen geführten Stadtrundgang durch Weilburg mit seinem Schloß und den Besuch des Stadt- und Bergbaumu-

seums auch die Besichtigung der Kubacher Kristallhöhle, die die höchste Halle aller deutschen Schauhöhlen und ein beachtliches Freilicht-Steinemuseum besitzt.

Doch der Clou dieser Fahrt dürfte am Samstagabend im Besuch des Abschlußkonzertes der Internationalen Musikfestwochen 1993 im Innenhof des Schloßes zu sehen sein, wo das Württembergische Kammerorchester unter Jörg Faerber gemeinsam mit James Galway (Flöte) Werke von J. S. Bach, L. Janacek und C. Ph. E. Bach zu Gehör bringen werden. Dafür können Eintrittskarten verschiedener Kategorien gebucht werden.

Die Hotelreservierung erfolgte in einem sehr gepflegten familiär geführten Haus (alle Zimmer mit Dusche und WC).

Busfahrt, Eintritts- und Führungsgelder sowie das Abendessen sind im Inklusivpreis enthalten. Wer sich für diese ebenso zauberhafte wie informative Kurzreise interessiert, kann unter Tel. 0 63 55 / 1410 genauere Angaben anfordern.

Auskunft:

KTU Eva Unger, Albisheim,  
Telefon 0 63 55 / 1410



Frech, stark,

cool!



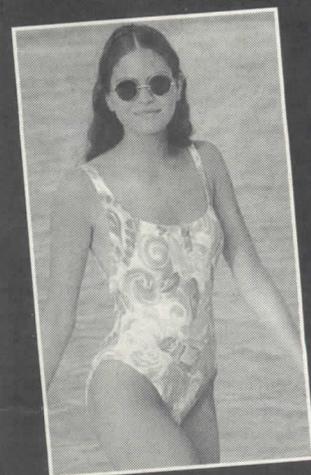
Die neuen Amigos  
sind da.  
In vielen Farben  
und Dessins.

**AMIGO**

Ihr Fachhändler:

**Leder-Butz**

die gute Adresse



Bademode '93  
von RASUREL

Ihr  
Sanitäts- und Modehaus

**Kaiser**

Vorstadt 33 1/2  
6719 Kirchheimbolanden

## Kirchheimbolanden die gute Adresse

### TEE-ECKE

Immer eine gute Adresse,  
wenn es um das Besondere geht.

TEE · KERAMIK · GESCHENKARTIKEL  
KUNDENSERVICE · TEEVERSAND

Bei uns finden Sie die passenden  
Ostereier

Saisontee-Osterfeuer

Früchte-Frühlingsmischung (schwarz)

»Osterglocke«

und viele Geschenk-Accessoires

Inhaber Steffen Loechel  
6719 Kirchheimbolanden  
Schloßstr. 12 · Tel. 0 63 52/2710  
6508 Alzey  
St. Georgenstr. 14 · Tel. 0 67 31/41768



## MUSIC POINT

Wir bringen den nötigen Sound

24 Std. Bestellservice  permanent Angebote  
von CD's + MC's

**Tolle Angebote!**

Inh. Steffen Loechel  
Schloßstr. 12 · Neben Tee-Ecke  
Telefon 0 63 52/6183

# BEKI

## Baubedarf GmbH

Demnächst **ERÖFFNUNG** unseres  
neuen Baumarktes »Am Teehäuschen«

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00 – 18.00 Uhr durchgehend, Sa. 7.00 – 12.00 Uhr  
Marnheimer Str. 49-51 · Postfach · 6719 Kirchheimbolanden  
Telefon (0 63 52) 60 45 · Telefax (0 63 52) 21 80

Von führenden  
Osterehasen  
empfohlen.



## Siemens Eierkocher

für 6 Eier  
Farbe rot

DM **32,50**

**Elektro Scharfenberger**  
Langstraße 7  
DIE ELEKTRO-KOMPETENZ  
6719 Kirchheimbolanden  
Tel. 0 63 52/21 23

# ROVINZ KINO

Das Programmkinos der  
Pfalz in Enkenbach



**Do. 1. 4., Sa. 3. 4.**

19.00 Malcolm X

**Fr. 2. 4.**

19.00 Malcolm X

23.00 The Rocky Horror Picture Show

**So. 4. 4.**

15.00 Karlsson auf dem Dach

16.45 Die Liebenden von Pont-Neuf

19.00 Malcolm X

**Mo. 5. 4., Di. 6. 4., Mi. 7. 4.**

19.00 Die Liebenden von Pont-Neuf

21.30 Aki Kaurismäki: I hired a contract killer

**Do. 8. 4.**

19.00 Armin Müller-Stahl: Utz

21.00 Bram Stoker's Dracula

23.30 Laurel & Hardy – Gesetz und Ordnung

**Fr. 9. 4.**

15.00 Pippi Langstrumpf

16.45 Grüne Tomaten

19.00 Armin Müller-Stahl: Utz

21.00 Bram Stoker's Dracula

23.30 Laurel & Hardy – Gesetz und Ordnung

**Sa. 10. 4.**

19.00 Armin Müller-Stahl: Utz

21.00 Bram Stoker's Dracula

23.30 Laurel & Hardy – Gesetz und Ordnung

**So. 11. 4.**

15.00 Little Nemo

16.45 Grüne Tomaten

19.00 Armin Müller-Stahl: Utz

21.00 Bram Stoker's Dracula

23.30 Laurel & Hardy – Gesetz und Ordnung

**Mo. 12. 4.**

15.00 Little Nemo

16.45 Grüne Tomaten

19.00 Rost (Neues isländisches Kino)

21.00 Cary Grant: Die schreckliche Wahrheit

**Di. 13. 4., Mi. 14. 4.**

19.00 Rost (Neues isländisches Kino)

21.00 Cary Grant: Die schreckliche Wahrheit

**Do. 15. 4.**

19.00 Befreier und Befreite – Krieg, Verge-  
wältigungen, Kinder

**Fr. 16. 4., Sa. 17. 4.**

19.00 Ehemänner und Ehefrauen

21.00 Jagd auf Schmetterlinge

23.15 David Lynch: Blue velvet

**So. 18. 4.**

11.00 Stummfilm-Matinee: Faust (Fritz  
Lang) mit Live Klavierbegleitung und  
einer Einführung von Dr. Gerd  
Albrecht vom Deutschen Institut für  
Filmkunde

15.00 Das Pony vom 1. Stock

17.00 Cary Grant: Philadelphia Story

19.00 Ehemänner und Ehefrauen

21.00 Jagd auf Schmetterlinge

**Mo. 19. 4., Di. 20. 4., Mi. 21. 4.**

19.00 Cary Grant: Philadelphia Story

21.00 Ehemänner und Ehefrauen

**Do. 22. 4.**

19.00 Children of nature (Neues isländi-  
sches Kino)

21.00 Blues Brothers

**Fr. 23. 4., Sa. 24. 4.**

19.00 Children of nature (Neues isländi-  
sches Kino)

21.00 Blues Brothers

23.30 David Lynch: Wild at heart

**So. 25. 4.**

15.00 Goldregen

17.00 Cary Grant: Über den Dächern von  
Nizza

19.00 Children of nature (Neues isländi-  
sches Kino)

21.00 Blues Brothers

**Mo. 26. 4., Di. 27. 4., Mi. 28. 4.**

19.00 Hush-A-Bye, Baby

20.45 Cary Grant: Über den Dächern von  
Nizza

**Do. 29. 4.**

19.00 Luc Besson: Atlantis

20.45 Sneakers – Die Lautlosen

**Fr. 30. 4.**

19.00 Luc Besson: Atlantis

20.45 Sneakers – Die Lautlosen

23.15 David Lynch: Twin Peaks

**Sa. 1. 5.**

15.00 Sister Act – Eine himmlische Karriere

17.00 Die Reincarnation des Khensur Rinpo-  
che

19.00 Luc Besson: Atlantis

20.45 Sneakers – Die Lautlosen

23.15 David Lynch: Twin Peaks

**So. 2. 5.**

15.00 Sister Act – Eine himmlische Karriere

17.30 Sonderveranstaltung: Der Mannhei-  
mer Regisseur Ernst Kubitzka stellt  
zwei seiner Filme vor: „Im Schatt-  
der Pyramide“ und „Die Macht des  
Wahnsinns“ mit Live Klavierbegleitung

**Mo. 3. 5., Di. 4. 5., Mi. 5. 5.**

19.00 Die Reincarnation des Khensur Rinpo-  
che

20.15 John Turturro: Mac

KIK-Filme um 15.00 Uhr (Kinderfilme im Kino)  
und die 17.00 Uhr Termine haben jeweils ermä-  
Bigten Eintritt: DM 4,- (KIK) bzw. DM 6,-.

**Programmansage: 0631/135 69**

**FRÜHLINGS-FITNESS**  
durch Sauna-Vergnügen



Gute Saunabäder

**SAUNABAD  
ENGELBRECHT**

„Erleben Sie die urfinnische Art“  
Blockhaussauna mit Holzfeuerung

Gemeinschafts- sauna	Mo. u. Mi.	15.00 – 22.00 Uhr
	Di. u. Fr.	13.30 – 21.30 Uhr
Damensauna	Sa.	11.00 – 18.00 Uhr
	Do.	14.30 – 22.00 Uhr

Sonntags Ruhetag · Feiertags (laut Aushang)

Im Hallenbad Kirchheimbolanden  
Telefon 0 63 52 / 88 19

in Deutschland



## Entdeckungstour in den Frühling

Mit offenen Augen und offenem Herzen wandern wir heute dem Frühling entgegen, denn es gibt so vieles zu entdecken, jetzt am Beginn der schönsten Jahreszeit.

Wir erwischen sicher einen sonnigen Nachmittag, ziehen uns aber dennoch gutes Schuhwerk an, denn die Wege sind naß.

Am Krankenhaus gehen wir vorbei und vom Michaelshof aus am Waldrand entlang in Richtung Bauwald. Man ist gerade beim Holzurücken, weshalb unser Weg aufgewühlt ist. Dafür können wir den harzigen Geruch der frisch geschlagenen Fichten genießen.

Beim ersten Wasserweg biegen wir ein und gehen bergan. Mit aufgeregtem Plätschern eilt das Bächlein neben unserem Weg zu Tal, ständig verstärkt durch die zahlreichen Rinnsalen, die sich über den Weg schlängeln um sich mit ihm zu vereinigen.

Ganz plötzlich wird der Weg trocken und wir stellen fest, daß der kleine Bach einer kräftigen Quelle mitten am Berghang, gleich neben unserem Weg entspringt.

Das Plätschern verliert sich hinter uns und wir hören, wie die Vögel ihre Stimmen zaghaft üben.

Wir stoßen auf den Rundwanderweg 4 und 6 und stehen vor dem Forstgarten. Edelkastanien hat man dort gepflanzt und die jungen Ruten stehen noch recht schüchtern am Hang.

Nun biegen wir auf den Wanderweg 1 ein. Über uns klammern sich die knorrigen Kiefern auf dem verwitterten Gestein fest und begnügen sich mit einer dünnen Humusschicht. Wir erkennen das Gestein am Wegeinschnitt, rot und lose, kein anderer Baum würde hier halt und Nahrung finden. Am Gänskopf gehen wir vorbei, sehen wie der Huflattich seine leuchtend

gelben Blüten hoch dem Frühling entgegenstreckt.

Die Waldameisen recken in der ersten warmen Sonne ihre Glieder und tun gleich emsig, als wären sie die Winterruhe endlich satt.

Die ersten Bienen suchen noch etwas hilflos umher.

Wir tauchen in einen noch verschlafenen Eichenwald. Die Bäume haben noch nicht den Mut, ihre braunen harten Knospen zu öffnen, sie trauen dem Frühling noch nicht so recht. Dafür zeigen die Buchen ihre ersten grünen Spitzen.

Eiliger hat's der Holunder, dessen Blätter sich bereits büschelweise öffnen.

Hohe Tannen tauchen vor uns auf, noch voll behangen mit den Bündeln vorjähriger Zapfen.

Der Weißdorn beeilt sich, seine zahllosen rotbraunen oder schon grünen Kügelchen zu entfalten.

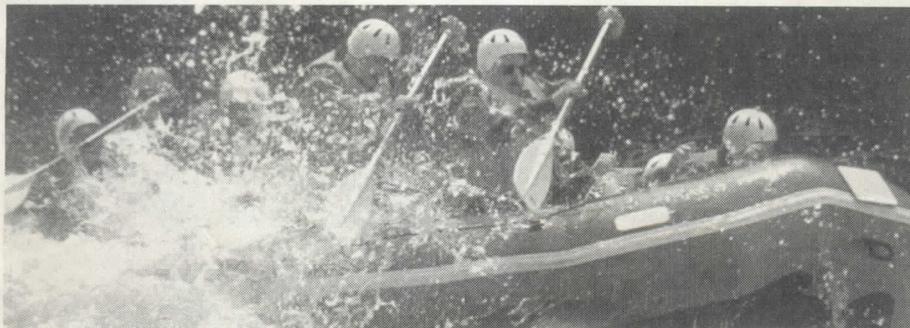
Behäbig steht die Nieswurz überall im Gebüsch, schon vor Wochen hat sie ihre frischen hellgrünen Blätter hinausgeschickt, ohne Angst vor Kälte und Frost.

Wir gelangen zur Abzweigung Ludwigsbrunnen und können der Markierung 1 und 2 zum Schillerhain folgend zum Schillerhain gelangen, oder aber geradeaus gehend unseren Ausgangspunkt wieder erreichen.

Eine kurze Strecke war es, wir sollten sie nun in dieser Jahreszeit oft gehen um zu sehen, wie die Natur ihren grünen Schleier umlegt und wie das Leben im Wald nach dem Winterschlaf erwacht.



## Berufsanfänger



**STARTSET BRINGT  
IHR ERSTES GELD  
IN SCHWUNG**

Tips und Angebote für Berufsanfänger



**Kreissparkasse Kirchheimbolanden**



## Nachrichten der Stadtwerke

### Historik vor 100 Jahren 1893

In Chicago, USA, fand die 11. Weltausstellung statt.

Auf dem Mont Blanc wird das höchstgelegene meteorologische Observatorium Europas in Betrieb genommen.

### Veranstaltungskalender

Dienstag,  
**27. April 1993**

#### Vortrag „Putzen mit Umweltverstand“

Ref.: Frau Grüner  
Umweltberaterin  
Beginn: 19.00 Uhr  
im Informationsraum  
der Stadtwerke  
Kirchheimbolanden

### Omas Küche

#### Rhabarberschnitten mit Creme fraiche

Rührteig: 250 g Margarine, 250 g Zucker, 1 P. Vanillin-Zucker, 1/2 Fl. Butter-Vanillin-Aroma, 4 Eier, Salz, 250 g Weizenmehl, 2 gestr. TL Backpulver.

Teig in eine gefettete und gemehlte Fettpfanne geben, glattstreichen.

Belag: 600 g Rhabarber waschen, nicht abziehen, in Stücke schneiden und auf dem Teig verteilen.

Bei 170° bis 200°, Gas: Stufe 3 bis 4, ca. 30 Min. backen.

Guß: Pudding aus 2 P. Bourbon-Vanille, 80 g Zucker, 700 ml Milch zubereiten. Unter den noch warmen Pudding 3

Becher (je 150 g) Creme-fraiche rühren, nach ca. 30 Min. Backzeit Creme auf den Kuchen streichen und noch etwa 15 Min. backen lassen.

### Alte Heizkessel: Rote Karte für immer?

Ein wichtiger Termin: **1. Oktober 1993** Heizungsanlagen, die vor dem 1. Januar 1983 errichtet wurden, müssen ab dann die neuen, reduzierten Schadstoffwerte einhalten, wie sie die Bundes-Immissionsschutzverordnung (BImSchV) festlegt.

Stellt der Schornsteinfeger nach dem Stichtag fest, daß der Heizkessel die neuen Werte nicht erreicht, kann dies letztendlich das „Aus“ für den Heizkessel bedeuten.

Von diesen Bestimmungen der BImSchV dürften etwa 500 000 Heizungsanlagen betroffen sein. Der überwiegende Teil dieser Heizkessel, die schon mehr als zehn Jahre in Betrieb sind, ist überdimensioniert und hat einen Wirkungsgrad von lediglich rund 70%.

Zum Vergleich: Moderne Erdgas-Heizkessel schaffen heute über 90% – das bedeutet einen um 20 bis 30% niedrigeren Brennstoffverbrauch. Die Einsparungen wirken sich im Geldbeutel noch spürbarer aus, sobald die Brennstoffkosten anziehen. Gründe genug, die Modernisierung des Heizkessels ins Auge zu fassen. Die Erneuerung der Heizungsanlage sollte allerdings rechtzeitig vor dem 1. Oktober 1993 realisiert werden, um Engpässe zu vermeiden.

Nutzen Sie die Gelegenheit und stellen Sie Ihre vorhandene Heizungsanlage auf die umweltschonende Energie – Erdgas – um.

Als Belohnung winkt Ihnen ein Umstellungsbonus in Höhe von DM 500,-

Warten Sie nicht länger, sprechen Sie gleich mit ihrem Heizungsinstallateur und sichern Sie Ihrem Heizkessel einen Platz in den Reihen der umweltschonenden Heizungsanlagen.

### Frische Luft ist wichtig

Das gilt nicht nur für Menschen. Auch Feuerstätten müssen Luft holen können. Denn die brauchen sie für den Verbrennungsprozess.

Bei Gasgeräten für die Heizung und Warmwasserbereitung sorgen vielfach besondere Öffnungen in Türen oder Wänden des Aufstellungsraumes für den notwendigen „Nachschub“ an frischer Luft.

Es liegt auf der Hand, daß diese Verbrennungsluftöffnungen auch offen bleiben müssen. Sie dürfen nicht verschlossen, überklebt oder zugestellt werden – sonst geht der Feuerstätte im wahrsten Sinne des Wortes „die Luft aus“!

### Gewitzte Stromsparex...

unter unseren Kunden haben den richtigen Dreh schon länger raus:

Sie tauschen einfach ihre Glühlampen gegen die elektronischen Stromsparlampen aus. Allerdings passen diese Lampen nicht in alle Fassungen.

Deshalb wurden jetzt neue 5-Watt-Lampen und 7-Watt-Lampen mit E14-Sockel entwickelt. Sie ersetzen normale Kerzenlampen mit 25 Watt oder 40 Watt. Dadurch finden sie Direktanschluß an ca. 150 Millionen Brennstellen in deutschen Haushalten für E14-Fassungen. Und weil sie 80% weniger Energie als eine Glühlampe brauchen sparen sie 45,- DM bzw. 74,- DM.

Ab sofort kann das Stromsparen also überall im Haus Einzug halten.

**Nur noch ein Partner für Strom – Gas – Wasser – Telekommunikation**

## Freuen Sie sich auf die große Auswahl

Wir bieten Ihnen mit einem Kabelanschluß:

Nach dem Endausbau  
20 Fernseh- und 18 Hörfunkprogramme  
Dies alles kostenlos 3 Monate zum schnuppern

**Nutzen Sie dieses große Angebot –**

**lassen Sie sich „anschießen“!**



**Stadtwerke  
Kirchheimbolanden**

Strom  
Gas  
Wasser  
Telekom.

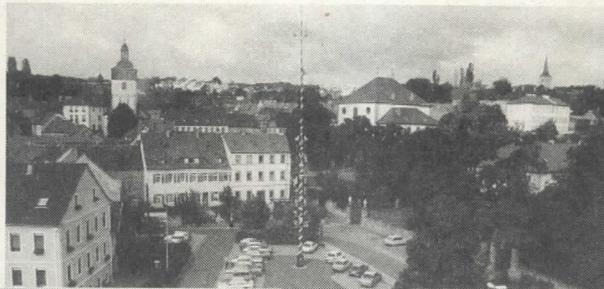
Kostenlose Beratung erteilt Ihnen während den üblichen Bürostunden Ihre Stadtwerke Kirchheimbolanden  
Gasstraße 4 · 6719 Kirchheimbolanden · Telefon 06352/3625 · Telefax 06352/1732



# Partnerschaftsfeier

625 Jahre

Stadt  
Kirchheimbolanden



## Freitag, 30. April 1993

Empfang der Gäste aus Louhans und Tirol im Rathaus  
Teilnahme an der Maifeier der Trachten- und  
Volkstanzgruppe am Maibaum / Schloßplatz

## Samstag, 1. Mai 1993

- 9.30 Uhr Kranzniederlegung am Ehrenmal
- 11.00 Uhr Festakt auf dem Römerplatz
- 12.15 Uhr Festessen in der TVK-Turnhalle
- 15.00 Uhr gemischtes Programm:  
Stadtführung · Museumsbesuch · Waldbegang · Sport
- abends Jugend-Disco im Nordpfalz-Gymnasium
- 20.30 Uhr Partnerschaftsball in der TVK-Turnhalle

## Sonntag, 2. Mai 1993

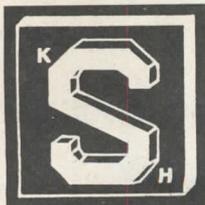
- 10.00 Uhr Gottesdienst mit dem Orchester „Harmonie“ (Louhans)  
in der kath. Kirche St. Peter
- 10.00 Uhr Gottesdienst mit Orgelkonzert (Wolfgang Bauer)  
in der Paulskirche.



# SCHAULSESSE

HOLZBAU  
HOLZHANDLUNG  
IMPRÄGNIERWERK

AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER ZIMMERARBEITEN



## Fliesen kauft man beim Fachmann

gute Beratung · günstige Preise  
fachgerechte Verlegung

# FLIESEN-STEINGASS

Bolander Straße 1 · 6719 MARNHEIM · Telefon 0 63 52/34 45

unsere Fliesenausstellung ist ständig geöffnet. Mo.-Fr. 9.00-12.00 u. 14.30-17.30 Uhr, Sa. 9.00-12.00 Uhr

**DAS AKTUELLE SPORTFACHGESCHÄFT**

<b>Ki.-Sweat-Shirt</b> Gr. 116-164	DM	<b>29,90</b>
<b>Ki.-Radler</b> Gr. 116-176, verschiedene Farben	DM	<b>19,90</b>
<b>Ki.-Short</b> verschiedene Drucke	ab DM	<b>13,00</b>
<b>Ki.-T-Shirt</b>	ab DM	<b>19,90</b>
<b>Ki.-Turnschuhe „Adidas“</b>	ab DM	<b>49,90</b>
<b>Adidas Basketballmützen</b>	DM	<b>24,90</b>
<b>Erw.-Stoffschuhe</b> Gr. 36-41	ab DM	<b>19,90</b>
<b>Falke Tennis-Socken</b>	ab DM	<b>6,00</b>
<b>Erw.-T-Shirt</b> verschiedene Farben	ab DM	<b>9,90</b>
<b>Adidas T-Shirt</b> mit großen Front-Druck	DM	<b>29,90</b>
<b>DA-Gymnastikanzüge</b>	ab DM	<b>49,90</b>
<b>Gymnastikstulpen</b>	DM	<b>15,00</b>
<b>Gymnastikschuhe</b> zum schnüren	ab DM	<b>29,90</b>

**Sport-Spangenberg**  
Ihr Sportfachgeschäft  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Vorstadt 11 · Telefon (0 63 52) 6135  
Donnerstag bis 20.30 Uhr, alle lg. Samstage bis 18 Uhr geöffnet

## Jugendrotkreuz Sommerfreizeiten 1993

Das Jugendrotkreuz bietet in Zusammenarbeit mit der Stadtjugendpflege Frankenthal folgende Kinder- und Jugendfreizeiten im In- und Ausland an:

- |  |  |
|--|--|
| <b>Insel Borkum</b>                            | 1. 8. - 15. 8. 1993,<br>Tln: 9 - 12 Jahre, DM 520,-<br>einschl. Busfahrt, Fährtour,<br>Unterkunft im Haus „Waterdelle“,<br>Vollverpflegung, Programmgestaltung                                       |
| <b>Niederwiesen</b>                            | 7. 8. - 21. 8. 1993,<br>Tln: 9 - 12 Jahre, DM 180,-<br>einschl. Busfahrt, Unterkunft in Zelten,<br>Vollverpflegung, Programmgestaltung   |
| <b>Zeltlager/ Floßfahrt Weser</b>              | 28. 7. - 7. 8. 1993,<br>Tln: 10 - 13 Jahre, DM 480,-<br>einschl. Busfahrt, Unterkunft in Zelten,<br>Vollverpflegung, Floßfahrt auf der Weser,<br>Kanutouren, Fahrradbenutzung,<br>Programmgestaltung |
| <b>Insel Aero / Kutterfahrt<br/>(Dänemark)</b> | 7. 8. - 20. 8. 1993,<br>Tln: 13 - 15 Jahre, DM 590,-<br>einschl. Bus- und Fährtour,<br>Vollverpflegung, Unterkunft im Haus<br>bzw. Fahrt mit dem Kutter,<br>Programmgestaltung                       |
| <b>Int. Begegnung<br/>Schneebergerhof</b>      | 15. 7. - 29. 7. 1993,<br>Tln: 14 - 17 Jahre, DM 350,-<br>einschl. Busfahrt, Unterkunft,<br>Vollverpflegung, Programmgestaltung,<br>IB mit schwedischen und belgischen<br>Jugendlichen                |
|  | 12. 8. - 25. 8. 1993,<br>Tln: 14 - 17 Jahre, DM 350,-<br>einschl. Busfahrt, Unterkunft,<br>Vollverpflegung, Programmgestaltung,<br>IB mit polnischen Jugendlichen                                    |
| <b>Siofok, Plattensee / Ungarn</b>             | 25. 7. - 8. 8. 1993<br>Tln: 14 - 17 Jahre, DM 695,-<br>einschl. Busfahrt, Unterkunft,<br>Vollverpflegung, Programmgestaltung   |
| <b>Insel Korsika</b>                           | 27. 7. - 8. 8. 1993,<br>Tln: 14 - 17 Jahre, DM 695,-<br>einschl. Bus- und Fährtour, Unterkunft<br>in Zelten, Vollverpflegung,<br>Programmgestaltung  |
| <b>Bergsjö, Värmland / Schweden</b>            | 30. 7. - 17. 8. 1993,<br>Tln: 14 - 17 Jahre, DM 745,-<br>einschl. Bus- und Fährtour, Unterkunft,<br>Vollverpflegung, Programmgestaltung  |

Nähere Informationen bei: DRK-Kreisverband Kirchheimbolanden  
Dannenfelser Straße 40 · 6719 Kirchheimbolanden · Tel. 0 63 52 / 29 61

## Miele

### DIE KÜCHE

in der alles  
übersichtlich und  
griffbereit  
angeordnet ist.

Alles, was Ihre neue Küche  
so funktionell macht.

## HABEN WIR!



Wir  
richten Küchen  
mustergültig ein

Sie finden uns  
bei den  
Stadtwerken



**„Die Spezialisten  
Küchen  
und Wohnen GmbH  
Beratung · Planung · Montage**

DAS FACHHANDEL-STUDIO IN KIRCHHEIMBOLANDEN  
Marnheimer Straße 71      Telefon 0 63 52 / 60 12  
6719 Kirchheimbolanden      Telefax 0 63 52 / 60 13

# Gewinnen

## Sie diesen PkW



Alles für den Garten  
im Frühjahr

**Kircher**  
Gartenbau  
Baumschulen

Geschäftszeiten:  
8.00 - 12.30 Uhr  
und 13.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

An den Kappesgärten 3  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN



Wenn es um  
**Farben und Lacke** geht  
dann zu Ihrem **KRAUTOL intercolor**-Partner

**Philipp Spangenberg**  
Farben · Tapeten  
Gardinen · Bodenbeläge  
Sonnenschutzanlagen

6760 Rockenhausen  
Luitpoldstraße 10 · Tel. 0 63 61 / 83 00  
6719 Kirchheimbolanden  
Vorstadt 30 · Telefon 0 63 52 / 39 33

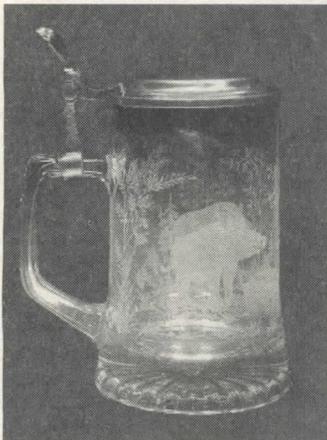
**Fachgeschäfte** **KRAUTOL intercolor**

22. Internationale  
VOLKSWANDERUNG

19. Intern. Marathon-  
Wanderung  
42,195 km

**Kirchheimbolanden**

Samstag 17. und Sonntag 18. April 1993



Medaillenmotiv:  
10 km - } Kristall-Bierkrug mit Zinn-Deckel  
20 km - } und Motiv  
42 km - Stoffaufnäher gestickt, dazu Urkunde



Mitglied des Deutschen Volkssportverbandes e.V. im IVV



Die Veranstaltung wird für das Internationale Volkssportabzeichen gewertet  
Mitglieds-Nr. 723 - RP - genehmigt unter 21/93 DVV/LuK 3/93

Veranstalter:  
Wanderfreunde  
der Trachten- und  
Volkstanzgruppe e.V., gegr. 1968

## ANTON WICHLIDAL

FERTIGUNG UND EINBAU VON STAHLTÖREN · ALU-FENSTER UND TÜREN  
IN ALLEN RAL-FARBEN · GARAGENTÖRE · SICHERHEIT RUND UM'S HAUS  
SCHLÜSSELSERVICE · GELÄNDER UND GITTER ALLER ART

ob Drehtür  
ob Schiebetür  
ob Teleskoptür  
ob ....

Wir haben  
immer die  
richtige  
Lösung

**TÜR & TORAUTOMATIK**

Stahl-und Metallbau  
Neumayerstraße 29 · 6719 Kirchheimbolanden  
Telefon (06352) 8279 · Telefax (06352) 6176

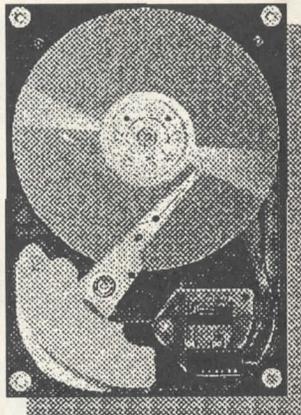
# MEDIA CONNECTION

Computer & Communication

Jetzt aber schnell aufrüsten:

125 MB-Festplatte, 14 ms **DM 499,00**  
 210 MB-Festplatte, 13 ms **DM 799,00**  
 245 MB-Festplatte, 12 ms **DM 899,00**

STABO ST 940  
 Funktelefon mit FTZ  
 Nummernspeicher  
 2 Wechselakkus  
**DM 479,00**



**TOP CD-ROMs:**

MegaRom I **DM 39,90**  
 SDN1-Plus **DM 39,90**  
 SIMTEL 20 **DM 49,90**  
 Game Master **DM 49,90**  
 WIN Master II **DM 49,90**  
 Pegasus 1.2 **DM 59,90**

Schloßstr. 19 - 6719 Kirchheimbolanden  
 Tel. 06352-1833 Fax 06352-5051

## point S

reifen · räder · autoservice

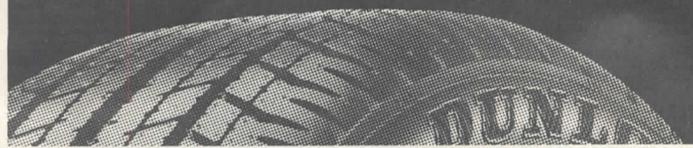
### DIE LUFT IST RAUS! ICH WILL PRO-FILL.

Wer wirtschaftlich denkt, entscheidet sich bei der Befüllung seiner Reifen in diesem Frühjahr nicht für Luft – sondern für PRO-FILL. Die neue Point S-Reifenfüllung, die länger den richtigen Druck im Reifen hält, als gewöhnliche Luft. Das schont die Nerven und das Profil!  
 Übrigens: PRO-FILL-befüllte Reifen erkennen Sie an der grünen Kappe des Ventils.  
 Holen Sie sich auch eine!

**PRO-FILL. Jetzt exklusiv nur bei Point S!**



**Unser Tip:  
 Außen DUNLOP -  
 innen PRO-FILL!**



**reifen schwab**

6719 Kirchheimbolanden · Marnheimer Straße 100  
 Telefon (0 63 52) 60 60

## Rätsel

### Saachs uff Pälzisch!

Schreiben Sie die pfälzischen Ausdrücke für folgende Begriffe in die vorgesehene Reihe. Die Zahlen am Anfang geben die Anzahl der Buchstaben an. Die ersten Buchstaben von oben nach unten gelesen ergeben ein weiteres pfälzisches Wort.

Schreiben Sie die Lösung an:

GTS-Druck GmbH, Woogmorgen, 6719 Kirchheimbolanden und Sie können ein „Pfälzisches Wörterbuch“ gewinnen.

- 4 \_\_\_\_\_ Spaß
- 4 \_\_\_\_\_ Reise
- 3 \_\_\_\_\_ Imbiss
- 5 \_\_\_\_\_ fort
- 5 \_\_\_\_\_ Jacke
- 6 \_\_\_\_\_ Achtung!
- 4 \_\_\_\_\_ Eile
- 6 \_\_\_\_\_ Rüge
- 6 \_\_\_\_\_ Tabaksaft
- 7 \_\_\_\_\_ schuften
- 7 \_\_\_\_\_ übrig
- 5 \_\_\_\_\_ früher
- 6 \_\_\_\_\_ Tropfen
- 4 \_\_\_\_\_ drüben
- 7 \_\_\_\_\_ Straße
- 5 \_\_\_\_\_ Topf
- 7 \_\_\_\_\_ Gerümpel
- 5 \_\_\_\_\_ hinein
- 5 \_\_\_\_\_ über
- 7 \_\_\_\_\_ Gerede

### Gewonnen

haben beim Residenzbote-Rätsel 511 / März 1993 je ein heimatkundliches Buch:

Gudrun Hofmann, Kirchheimbolanden; Edmund Müller, Zellertal-Zell; Dora Hack, Steinbach.

**Surfsegel (neu)  
 zu verkaufen**

Tel. 0 67 31/72 69

**Schöner wohnen auch im Garten**  
mit hochwertigen Garten- und Freizeitmöbeln

So individuell Ihre Ansprüche  
so vielfältig unser Angebot  
auch in grün, der neuen Trendfarbe

**!** Sesselauflagen  
aus Überbeständen  
sowie Restposten  
**!**  
**stark reduziert**

**EISENWAREN**  
**HAUSSMANN**

Schillerstr. 11 · 6719 KIRCHHEIMBOLANDEN · Telefon 063 52/34 32

**Zum**  
**Frühjahrsanfang**  
**Tapeten und**  
**Teppichböden**  
**in großer**  
**Auswahl**



**RAUMDECOR** **Petra**  
**MENCK**

**FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE**  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN · Marnheimer Str. 68 A · Tel. 063 52/35 91

UNSER FACHPERSONAL BERÄT SIE BEI ALLEN TAPEZIERPROBLEMEN!

**NISSAN**  
**EXTRA** **2,99%**

*Effektiver Jahreszins.*  
20 % Anzahlung. 12-24 Monate Laufzeit.

**Finanzierung**  
**zum Super-Zins!**

Ein Angebot der Nissan Bank. Für alle Primera  
Limousinen.

**Nissan Primera:** Zeigt große Klasse in der Mittelklasse.  
15 mal international ausgezeichnet. Wählen Sie zwischen der  
4- und 5-türigen Limousine. Die Motorisierung: Dynamische  
16-Ventil-Triebwerke mit 66 kW (90 PS) oder 85 kW (115 PS).  
Auch als Diesel mit 55 kW (75 PS) sowie als sportlicher GT mit  
110 kW (150 PS) lieferbar. Mit drei Jahre (bis 100.000 km)  
Garantie und drei Jahre Lack-Garantie.

**DEXHEIMER**  
Automobile

Freiheitsstraße 3  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon (063 52) 29 27  
Telefax (063 52) 63 64

**NISSAN** Wer Autos baut, muß Menschen kennen.

**ACHTUNG**  
neu im  
Programm:  
**SANSUI**



Spitzen HiFi aus Japan

**Adi Frede** · Schillerstraße 2  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon 063 52/56 70

**Fred Reinsch**

**Heizung - Lüftung**  
**Öl- und Gasfeuerung**  
**Neuanlagen**  
**Kundendienst**

**Gasstraße 8 · 6719 KIRCHHEIMBOLANDEN**  
**Telefon 063 52/3742 · Telefax 063 52/4158**

**Christel  
Binder-Münster**

Kupferberg Str. 1  
6719 Kirchheimbolanden  
Tel. (06352) 44 62

Sprechstunde:  
Täglich nach Vereinbarung

**Hand- und med. Fußpflege**



**CONTAINER**



**Jakob Becker  
Entsorgung-GmbH**

**06303/804-0**

An der Heide 10, Mehlingen

*Osteraktion*

Seidentücher  
zum bemalen

90 x 90 cm

DM **7,50**

Krawatten  
modischer Schnitt

DM **8,50**

malerbetrieb  
**Stricker**

schloßstraße 24  
6719 kirchheimbolanden

**Der Ideen-Polo.**



## Unser Rendezvous- Angebot: Der Polo Style.

Lassen Sie sich den nicht entgehen. Denn als Steilheck und Coupé hat dieser Ideen-Polo alles, was Style hat: z.B. Sportlenkrad, Sportsitze vorn, der Kühlergrill, die Außenspiegelgehäuse und die Stoßfänger (partiell) sind in Wagenfarbe lackiert, ein Schiebedach und im Innenraum ein eigenständiges Dessin.

Dazu gibt's wahlweise ein besonderes Komfortpaket. 3 Benzinmotoren und ein Dieselmotor sowie 5 attraktive Außenfarben stehen zur Wahl.

Das schönste: Jetzt gibt's für den Polo Style besonders günstige Leasing- und Finanzierungsangebote.

Überzeugen Sie sich selbst. Bei einer Probefahrt.



**Kommen Sie zum Rendezvous zu uns.**

**V.A.G**



**Autohaus**

**Wilhelm Nielsen**

GmbH & Co KG

An der B 40 · Tel. (06352) 8745

6719 Kirchheimbolanden

# NEU:

**CARINA  
COMBI  
1,6 GLi.**

Der neue Carina  
Combi faßt mit ■ 485 l bis  
max. 1510 l (VDA-Methode)  
erstaunlich viel Gepäckvolu-

men. Und fährt mit seinem  
■ 1,6-1-16V-Magermixmo-  
tor erfreulich wirtschaftlich.  
■ Mehr über den neuen Carina  
im Combi-Format erfahren  
Sie bei uns:



**TOYOTA**

**TOYOTA  
AUTOHAUS  
Stephan**  
MEISTERBETRIEB

6719 Kirchheimbolanden  
Marnheimer Straße 68  
Telefon 06352/4112 u. 4113

## AOK - Die Gesundheitskasse!

Immer mehr Menschen leben immer bewußter, halten sich fit und haben Freude an gesunder Ernährung. Das erhöht Wohlbefinden und Lebensfreude. Die AOK für den Donnersbergreis hat diese Entwicklung in den vergangenen Jahren nach Kräften gefördert. Immer mehr von dem, was wir tun, ist mit dem Begriff „Krankenkasse“ nicht mehr zu fassen.

Wir beraten Sie z. B. mit unserer hauseigenen Fachkraft in Sachen Ernährung.

Wir engagieren uns im Breitensport durch Kooperation mit Vereinen und in der Verkehrssicherheit mit dem ADAC.

Wir helfen bei Übergewicht, Streß, Bewegungsmangel, Vorsorge und vielem mehr.

Wir bieten Hilfe zur Selbsthilfe, auch durch unser Gesundheitsprogramm 1993, mit manig-

fachen Kursen und Vorträgen zu vielen Themen - natürlich für jedermann.

AOK - das heißt auch mitgliederstärkster, sozialer Krankenversicherungsträger in unserer Region und starker Wirtschaftsfaktor im Donnersbergreis.

AOK - das heißt auch Service und Leistung.

AOK - das hieß schon immer, Ihnen mit allen Kräften zu helfen, gesund zu werden. Dies wird auch so bleiben.

AOK - das heißt in Zukunft: Wir setzen uns dafür ein, daß Sie gesund bleiben und Ihre Gesundheit genießen können - mit Hilfe der „AOK-Gesundheitskasse“.

AOK-Gesundheitskasse - das ist Orientierung, Ziel und Programm in einer modernen

und attraktiven Gemeinschaft, die neue Zeichen setzt.

Ein Zeichen setzen wollen wir auch bei der Leistungsschau in Kirchheimbolanden.

Mit einem neu kreiertem, modernen Info-Center in der Kreisverwaltung Kirchheimbolanden, wo während der Leistungsschau ein vielfältiges Programm geboten wird. So wird beispielsweise neben vielen Tips am

**Freitag, 7. 5. 1993**

das Thema „Bluthochdruck“ behandelt bei gleichzeitiger Ernährungsberatung Betroffener und der Möglichkeit zur Blutdruck-Messung. Am

**Samstag, 8. 5. 1993**

geht's mit dem Programm „Mach mit - bleib fit“ sportlich zu. Interessierte können Ihre Leistungsfähigkeit und Fitneß auf dem computergesteuerten „Dynavit-Trainer“ messen. Individuelle, persönliche Werte werden gespeichert, Puls, Sau-

erstoff-Aufnahme, Trimmzeit, Kalorienverbrauch werden ständig gemessen und angezeigt. Ein Ausdruck der persönlichen Leistung erhält jeder Interessierte. Weitere Trimm- und Testmöglichkeiten runden das Bild ab. Als Belohnung, aber auch als Ansporn zu weiteren sportlichen Aktivitäten erhält jeder Besucher des AOK-Standes ein Farb-Computer-Porträt. Der

**Sonntag, 9. 5. 1993**

steht im Zeichen der AOK Ernährungsberatung. Hauptthema wird der erhöhte Cholesterin-Wert sein, eine Messung wird angeboten. Spezielle Ernährungshinweise und tägliches Verhalten werden erörtern, viele Tips und Broschüren untermauern das Thema.

Gründe genug, wie wir meinen - beim AOK-Info-Center vorbeizukommen, denn: „Für Ihre Gesundheit machen wir uns stark“.

**Frühjahrsangebot:  
jetzt besonders günstig**

z. B.

### Fiesta CLX

Radio Cassette,  
Spurverbreiterung,  
tiefergelegt,  
getöntes Glas,  
Drehzahlmesser,  
Sonnendach,  
50 PS, Vollkat

DM **19 999,-**

oder



### Fiesta Lady,

60 PS, Vollkat,  
Metallicblau

DM **17 999,-**

**AUTOHAUS GmbH  
WISSMANN + Co. KG**



**FORD-Haupt Händler · Ersatzteile · Kundendienst**

Marnheimer Straße 59 · 6719 Kirchheimbolanden · Telefon 0 63 52/8752

**Ihr BMW-Vertragshändler**



Autohaus Manfred

**Hartmann**

6719 Kirchheimbolanden · Industriegebiet · Tel. 0 63 52/49 62

**BMW Neuwagen aller Typenreihen am Lager**

## Hallo Kinder!

Wir wissen nicht so recht, ob wir das glauben sollen, was Lisa uns da erzählt hat. Das Mädchen behauptet, es sei im vergangenen Sommer gewesen, ganz hinten im Judental, als sie allein auf einer Bank saß und den weißen Wölkchen am Himmel nachschaute. Aber hört selbst was sie zu erzählen hat:

„Lisa!“ rief der Bussard, der hoch am Himmel seine Runden drehte und dabei nach Beute Ausschau hielt. „Lisa, sieh dir das an, die Elster hat wieder gestohlen!“ Er setzte zum Sturzflug an und landete direkt neben dem Kugelnest, vor dem der Dieb jetzt heftig zu zernern begann. Dabei fiel ihm etwas Goldglänzendes aus dem Schnabel, direkt in meinen Schoß. Ich hob es mit spitzen Fingern auf und sah, daß es eine ganz winzig kleine Krone war. „Die hat die Elster der Ameisenkönigin geklaut“, rief der Bussard, und er begann, ungeachtet des Gezeters das Nest auszuräumen. Was da alles aus dem Baum zur Erde fiel: ein Ring, mit einem Brillanten, eine riesengroße Perle, eine Taschenuhr an einer goldenen Kette und eine Menge wertlosen Flitters. Ich steckte alles in die Schürzentasche und betrachtete zunächst die kleine Krone genauer.

Kunstvoll war sie gearbeitet, kaum größer wie eine Vergißmeinnichtblüte. Auf den sechs Zacken saßen stecknadelkopfgroße Edelsteine, die in der Sonne blutrot blitzten und funkelten. „Die hat die Elster

der Ameisenkönigin geklaut“, rief wieder der Bussard vom Baum. „Die wird sie vermissen“, meinte ich. „Und ob“, piepste ein leises Stimmchen, und Lisa entdeckte die kleine rote Waldameise auf ihrer Schürze. „Ich bin Emma, Arbeiterin seiner Majestät“, klärte sie mich auf, „komm mit, ich führe dich zu ihr“, setzte sie hinzu, und sie machte sich auf den Weg. So schnell sie konnte, rannte sie die Ameisenstraße entlang, die als saubere, kahle Linie den Wald durchzog, vorbei an Kreuzungen und Einmündungen. Immer dichter wurde der Verkehr auf der Straße, in alle Richtungen eilten die Arbeiterinnen, schleppten Tannennadeln und Zweigstückchen zum Nestbau und tote Insekten zum Füttern der Larven. „Lisa hat die Krone!“ rief Emma im Vorübergehen den Kolleginnen zu, die alle verdutzt stehen blieben. „Lisa hat die Krone“, berichtete eine der anderen und plötzlich war ein Wirrwarr auf der Ameisenstraße, ein rechtes Chaos, alles lief durcheinander. „Lisa hat die Krone!“ Dann rannten sie alle hinter Emma her zum Nest. Das war ein mächtig hoher Hügel, beinahe so groß wie ich. „Komm, komm!“ rief Emma und verschwand in einem der vielen Eingänge, die von Soldaten bewacht waren. „Ich kann doch nicht mitkommen“, meinte ich, „da paß ich doch nicht rein.“ Da kam Emma wieder heraus, und sie faßte sich mit einem der Vorderbeinchen an den Kopf, „natürlich nicht.“ „Frieda!“ rief sie einer anderen Ameise zu, „Frieda, hol’ geschwind Mysti.“

Nach einer Weile brachte Frieda einen winzig kleinen Wichtel. Der hatte eine Brille auf seiner langen Nase und ein dickes Buch unterm Arm. „Rasch Mysti, mach das Mädchen klein, sie muß zur Königin“, bat Emma. Der Wichtel blätterte in seinem Buch bis er schließlich die gesuchte Seite gefunden hatte. Er sagte ein langes Wort, das so ähnlich klang wie: „minimensch-rumpfdahindasmädchenwillzurkönigin“ und plötzlich stand ich vor einer großen Höhle. Die Ameisen ringsum waren mit einemmal groß wie ich. Emma rief wieder: „Komm Mit!“ und rannte voraus. Ich versuchte ihr nachzulaufen, der Gang aber war finster und überall stieß ich an. „Halt dich an mir fest“, sagte Emma, und so eilten wir weiter. Als ich mich an die Dunkelheit gewöhnt hatte, konnte ich erkennen, daß wir an vielen Kammern vorbei kamen, in denen emsig gearbeitet wurde. Man transportierte die Eier, die Larven, die in einen Kokon gehüllten Puppen von einer Kammer zur anderen, man reinigte sie und fütterte die Maden. „Wenn’s warm wird, müssen sie dahin und wenn’s kalt wird müssen sie dorthin, und wenn’s regnet müssen sie hinunter gebracht werden“, erklärte Emma. Weiter eilten wir, immer tiefer in den Hügel, bis wir in eine geräumige Halle kamen, in der sich die Soldaten, die Weibchen und die Arbeiterinnen versammelt hatten. In der Mitte der Halle lag die Königin und legte unentwegt Eier, die gleich von den Arbeiterinnen weggetragen werden. Sie hielten mit ihrer Arbeit auch nicht inne, als Emma

mit mir vor die Königin trat, sich mehrmals verbeugte und meldete: „Majestät, das ist Lisa, die Deine Krone zurückbringt.“ „Gutes Kind“, sagte die Königin, „wie kann ich Dir danken? Du mußt wissen, es gibt viele, viele Ameisenstaaten im Wald, aber nur der meine hat die Krone, denn wir sind der Urstaat, meine Ahnen reichen Millionen Jahre zurück. Ohne unsere Krone, unser Heiligtum wäre die Tradition gebrochen, unsere Ordnung gestört, und wer weiß ob wir hätten weiterleben können ohne die Kraft, die in ihr steckt und die von ihr ausgeht.“ Während die Königin immer weiter mit Eierlegen beschäftigt war fuhr sie fort: „Brich Dir zum Dank einen Rubin aus der Krone und bewahre ihn gut auf, denn er wird Dir Gesundheit und Kraft verleihen, solange du lebst. Aber jetzt entschuldige mich, wie Du siehst, hab ich zu tun.“ „Ich traute mich nicht, das Geschenk anzunehmen. Deshalb brach Emma den Rubin und eilte vor mir wieder durch die Gänge, hinaus in’s Freie.“ „Nimm ihn“, sagte sie, und sie wieder nach dem Wichtel Mysti. Der sagte etwas wie: „maximaniwachs zurückdaskleinemädchenhattegelück“, und schon saß ich wieder auf meiner Bank, und sah auf die kleinen Ameisen, die auf der Straße hin und her eilten und Tannennadeln, Zweigstückchen und tote Insekten schleppten.“

Das hat Lisa erzählt und Ihr könnt es glauben oder nicht, sie hat uns den winzig kleinen roten Rubin gezeigt.

## Planen Sie Ihre finanzielle Zukunft mit EFA.

### EFA - der neue Weg, der Wünsche erfüllt!

Erfolgreiche Menschen haben Ziele. Ihre Erfüllung bedeutet für sie Lebenserfolg. Und - erfolgreiche Menschen haben eine Bank, die ihnen zu ihren Zielen den besten Weg zeigt. Mit EFA.

EFA ist ein intelligentes Rechenprogramm. Es beantwortet Fragen die jeder hat. EFA verbindet Ihre jetzige Situation mit Ihren Wünschen und Zielen und zeigt Ihnen so Ihren besten Weg.

Testen Sie EFA.  
Sprechen Sie uns an.



**Raiffeisenbank Kirchheimbolanden**

Niederlassung der Volksbank Wörrstadt eG · Uhlandstraße 1 · Telefon 0 63 52 / 50 61

Ihr Containerdienst  
im Donnersbergkreis



Telefon 06351/8550  
Telefax 43619



CITY  
Fahrschule  
Dieter Bernardy

Fahrschule aller Klassen · ☎ (06352) 2332  
Kirchheimbolanden Einselthum  
Bischheimer Straße 3 Schulstraße 3  
Unterricht, Unterricht,  
Mo. u. Do. 19.30 - 21.00 Uhr Mi. 19.30 - 21.00 Uhr

FEIERN SIE MIT UNS PREMIERE AM 27. MÄRZ!

# CORSA. DAS NEUE SUPERMODEL!



Ein Auftritt, der Aufsehen erregt: Corsa, das neue Supermodel ist da. Er hat innere und äußere Werte, die verblüffen. Für höchste Ansprüche in puncto Design, Sicherheit, Raumausnutzung und Wirtschaftlichkeit. Bei uns können Sie den neuen Corsa jetzt live erleben!

HERZLICH  
WILLKOMMEN  
ZUR PROBEFAHRT!

IHR OPELPARTNER IN KIRCHHEIMBOLANDEN

autohausfischer



Neu- und Gebrauchtwagenverkauf  
Kundendienst · Ersatzteile · Zubehör  
Marnheimer Straße 60-62  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Telefon (06352) 8764



Abb.: Renault 19 Sprint, 3türig.

Der neue Renault 19 Sprint.

## FLIEG UND SPAR.

Jede Kurve nimmt er mit Begeisterung: Typisch Renault 19 Sprint! Der Typ, der Sportsgeist und Wirtschaftlichkeit prima zwischen zwei Stoßstangen packt. Serienmäßig mit:

- 1,8-l-Motor mit 54 kW (73 PS) oder mit 65 kW (88 PS)
- Sport-Sitze, -Lenkrad und -Schalthebel
- Stoßfänger und Außenspiegel in Wagenfarbe lackiert
- Nebelscheinwerfer
- Lenkrad und Fahrersitz höhenverstellbar
- Radkappen in speziellem Sport-Design u.v.m.

**3,9%** EFFEKTIVER | 25% ANZAHLUNG  
JAHRESZINS | 36 MONATE LAUFZEIT  
EIN ANGEBOT DER RENAULT BANK.



RENAULT **föller** GmbH

UNSER GUTER RUF IST IHRE GARANTIE  
An der B 40 · Kirchheimbolanden · Tel. 06352/3141



**Markenqualität  
preiswert  
wie nie!**

**KOMPLETT AUSGESTATTET**  
MIT KÜHL/GEFRIER-  
KOMBINATION  
MIT EINBAUHERD  
MIT KOCHMULDE  
MIT DUNSTABZUG  
MIT EINBAUSPÜLE

Stilvolle Landhaus-Küche mit  
echten Eiche-Fronten: massive  
Rahmen, furnierte Füllungen sowie  
eine erstklassige Ausstattung mit  
deutschen Markengeräten!

Auch in Eiche  
rustikal!



**KOMPLETT AUSGESTATTET**  
MIT LIEBHERR-KÜHLSCHRANK  
MIT JUNO-EINBAUHERD  
MIT JUNO-KOCHMULDE  
MIT JUNO-DUNSTABZUG  
MIT EINBAUSPÜLE  
MIT SUPER-HOCHSCHRÄNKEN  
MIT KRANZPROFIL  
MIT LICHTLEISTE

Stark im Trend: Buche-Nachbildung  
mit schwarzen Akzenten. Alles im  
Soft-Design mit weich gerundeten  
Kanten! Ca. 280x210 cm

Echtes Holz macht jede  
Küche schön: die mas-

## NATURSCHÖN...

siven Fichtenholzfron-  
ten wurden gebürstet,  
um die natürliche Ma-  
sierung zu betonen.  
Um solch eine Küche  
wird man Sie benei-  
den... Erstklassig auch  
die Ausstattung mit  
NEFF-Markengeräten!  
Küche ca. 280x210 cm

**PERFECT AUSGESTATTET**  
MIT NEFF-KÜHLSCHRANK  
MIT NEFF-EINBAUHERD  
MIT NEFF-KOCHMULDE  
MIT NEFF-DUNSTABZUG  
MIT EINBAUSPÜLE  
MIT KRANZPROFIL  
MIT LICHTLEISTE  
MIT ÜBERBAUBODEN



Die Wohnschau im Herzen der Stadt

MÖBEL  
KÜCHEN-  
STUDIO **Jäger**

Tonkowski GmbH

Schloßstr. 4 · Tel. 06352/3571 · Fax 4164  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN